

# Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

## INFOMAÇÕES GERAIS

### **Emissão de Atestados dos impostos nas Sucursais e nos Centros Cívicos**

**支所、市民センターで税証明書を交付しています ID691 Divisão de Tributação da Prefeitura: 32-1193**

Poderão ser emitidos os atestados dos impostos tais como a certidão tributária, atestado de avaliação dos bens fixos, atestado do imposto sobre os bens fixos, atestado de pagamento dos impostos entre outros. É necessário apresentar o cartão My Number, a carteira de habilitação ou outro documento que possibilite a confirmação da sua identidade. ※De acordo com o tipo de documento de identificação, será necessário apresentar mais de 2 documentos. Caso a solicitação seja feita por um procurador, poderá ser necessário apresentar um termo de autorização ou uma procuração feita pelo requerente. A taxa de serviço é de 200 ienes/cada.

### **É necessário fazer o procedimento de renovação do cartão My Number e do certificado digital**

**マイナンバーカード・電子証明書は、更新手続きが必要です** Divisão de Assuntos Cívicos, 32-1302

A renovação do cartão My Number inclui a renovação do próprio cartão e a renovação do certificado digital armazenado no cartão. Em ambos os casos, será enviado o aviso para a renovação cerca de 3 meses antes da data de validade, sendo que pedimos para que façam os procedimentos necessários com antecedência.

#### ●Cartão My Number

Data de validade: A sua data de nascimento contada 10 anos após a emissão do cartão.

※Para as pessoas que eram menores de idade quando o cartão foi emitido, a validade é de 5 anos.

Como fazer a solicitação: Além do formulário de solicitação enviado junto com o aviso, da solicitação online através do código QR e por via postal, a solicitação também pode ser feita no balcão de atendimento da Divisão de Assuntos Cívicos. Para mais detalhes, favor verificar pelo 579.

#### ●Certificado digital 576

Data de validade: A sua data de nascimento contada 5 anos após a emissão do cartão. ※Se o prazo expirar, não será possível utilizar o cartão de seguro de saúde My Number nem os serviços de emissão de documentos em lojas de conveniência, como a cópia do atestado de residência entre outros.

Onde fazer a solicitação: Divisão de Assuntos Cívicos da Prefeitura, sucursais e no Centro Cívico.

Cartão My Number (é necessário a senha)

O atendimento na Divisão de Assuntos Cívicos costuma ficar lotado, sendo que pedimos para que utilizem as sucursais ou o centro cívico, colaborando para diminuir a aglomeração no local.

### **Auxílio para despesas do diagnóstico de resistência sísmica, obras de reforço sísmico e remoção dos muros de blocos, entre outros** 耐震診断費・耐震改修費・ブロック塀等撤去費などの補助

#### ■Diagnóstico de resistência sísmica para residências

(Também para empresas. Com exceção de imóveis desocupados)

●Diagnóstico gratuito da resistência sísmica de residências de madeira ID242

Proprietários de residências que se enquadram em todos os seguintes requisitos:

- ① Casa isolada, geminada, residência de uso misto ou de habitação coletiva construída em estrutura de madeira

#### ■Auxílio para despesas do diagnóstico da resistência ao vento e das obras de reforço contra ventos fortes em telhados de telhas de residências ID3851

●Diagnóstico da resistência ao vento dos telhados de telhas de residências

Valor limite: 21.000 ienes

- Obras de reforço contra ventos fortes em telhados de telhas de residências

com até dois andares, pelo método tradicional de estrutura em eixos e vigas ou pelo método tradicional de construção.

② Obra iniciada até 31 de maio de 1981.

③ Para moradia própria ou imóvel para aluguel (é necessário o consentimento do morador).

● Auxílio para despesas do diagnóstico da resistência sísmica de residências que não são de madeira ID240  
Proprietários de residências que se enquadram em todos os seguintes requisitos:

① Casa isolada ou residência de uso misto que não seja de madeira.

② Obra iniciada até 31 de maio de 1981.

③ Para moradia própria ou imóvel para aluguel (é necessário o consentimento do morador).

Valor limite: 90.000 ienes

■ **Auxílio para despesas com obras de reforço sísmico de residências e outros** ID234

Será oferecido um auxílio para as despesas com reformas de reforço sísmico entre outros, de residências de madeira que no resultado do diagnóstico sísmico “não atenderam a determinados critérios” e de residências não construídas em madeira que foram consideradas “inseguras”.

Oferecemos auxílio para as despesas das obras de substituição do telhado de telhas por um telhado com resistência ao vento, no caso de residências já existentes cuja resistência sísmica tenha sido confirmada e cujo diagnóstico de resistência ao vento tenha indicado que o telhado de telhas não está em conformidade com os critérios estabelecidos em regulamento.

Valor limite: 552.000 ienes

Público-alvo: Proprietários de residência com telhado de telhas instalado até 31 de dezembro de 2021 ※

Também para empresas. Com exceção dos telhados de ardósia e dos telhados metálicos.

■ **Auxílio para a remoção dos muros de blocos e outros** ID210

Proprietário ou administrador de muro de blocos entre outros, que atenda a todos os requisitos a seguir (também para empresas):

① Construído com blocos de concreto, painéis de concreto, tijolos, pedra ou outros materiais semelhantes;

② Com altura igual ou superior a 1 metro e com risco de desabamento sobre a via pública ou outros locais (remoção total).

Valor limite: 200.000 ienes

## EVENTOS

**Dia da Arte ao Ar Livre** 青空アートの日 Contato: Museu Memorial das Artes de Oguiss, 23-3300

Data e horário: 31/05(domingo), das 10h00 às 16h00.

Local: Museu Memorial das Artes de Oguiss

É um evento em que se pode vivenciar a arte junto com artistas plásticos e músicos. Também haverá food trucks com saborosas comidas, além de workshops com instrumentos musicais e concerto. Que tal passar um momento agradável no museu, enchendo o coração e o estômago?

### Workshops

Como fazer a inscrição: Favor enviar a partir do dia 01/05(sexta) para o professor do curso, o horário desejado, o nome e o número do telefone por e-mail.

※ Crianças abaixo do 3º ano do primário necessitam de acompanhamento do responsável.

Experimente a combinação de kakishibu com a pintura japonesa

Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h00; ④15h00

Vagas: 4 pessoas por horário (por ordem de inscrição)

Professora: Kazuko Horiba, artista de pintura japonesa

Taxa: 500 ienes (pagamento no dia)

Inscrições: 090-8551-4605 por SMS

Crie seus próprios brincos originais com fita de bordado indiano

Cesta de flores do início do verão

Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h00; ④15h00

Vagas: 4 pessoas por horário (por ordem de inscrição)

Professora: Asaka Ishihara, florista campestre

Taxa: 1500 ienes (pagamento no dia)

Inscrições: Por e-mail, gar.denen.den.5@gmail.com

Vamos experimentar a arte em 3D

Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h00; ④15h00

Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h00; ④15h00  
Vagas: 4 pessoas por horário (por ordem de inscrição)  
Professora: Natsuko Ue, artista de pintura ocidental  
Taxa: 1000 ienes (pagamento no dia)  
Inscrições: Por e-mail, dreamartbox@yahoo.co.jp

Vamos criar desenhos usando “fios” e “cordões”  
Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h00; ④15h00  
Vagas: 4 pessoas por horário (por ordem de inscrição)  
Professor: Hiroizumi Horita  
Taxa: Sem moldura 500 ienes e com moldura 800 ienes (pagamento no dia).  
Inscrições: 090-4440-6534 por SMS.

A mágica do recorte! Crie seu próprio botton original.  
Horário: ① 11h00; ②14h00; ③15h00.  
Vagas: 3 pessoas por horário (por ordem de inscrição)  
Professor: Tetsuya Ohashi, designer gráfico  
Taxa: 500 ienes (pagamento no dia)  
Inscrições: Por e-mail, aozora@helka-g.com

Confecção de sacola com carimbos de legumes  
Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h30  
Taxa: 500 ienes (pagamento no dia)  
Não necessita inscrição.

Vagas: 2 pessoas por horário (por ordem de inscrição)  
Professora: Kumiko Fukae, artista plástica de arte em 3D.  
Taxa: 500 ienes (pagamento no dia)  
Inscrições: Por e-mail, kumiko118165@gmail.com

Workshop de Kirie (recorte em papel)  
Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h00; ④15h00  
Vagas: 8 pessoas por horário (por ordem de inscrição)  
Professor: Souta, artista de Kirie  
Taxa: 1200 ienes (pagamento no dia)  
Inscrições: Por e-mail, sam36neko@gmail.com

Vamos fazer uma camiseta usando tampa de bueiro do Inappi  
Horário: ①10h30; ②11h30; ③14h00; ④15h00  
Vagas: 4 pessoas por horário (por ordem de inscrição)  
Professor: Tomohito Osaki  
Taxa: 600 ienes (pagamento no dia)  
Trazer: Uma camiseta ou lenço que queira estampar  
Inscrições: 090-7605-9209 por SMS

As senhas para a participação no dia do evento serão distribuídas ① Na parte da manhã a partir das 10h15 e ② Na parte da tarde a partir das 13h30.※Haverá um limite para a distribuição das senhas.

### **Atendimento em Português no Município de Inazawa**

#### **ポルトガル語相談**

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

\*A consulta será mantida em sigilo. \*A consulta é gratuita.

**Horário: Das 13h00 às 16h00.**

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Será realizada na Sala de Conferências 7, somente no dia 27 de março.

**Próxima consulta será no dia**

**1,15 maio**  
**5,19 junho**



### **Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi**

#### **あいち多文化共生センター**

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 \* Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucrainiano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

# Calendário

1 - 31 de maio

1	sexta			
2	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Kajiura Family Clinic TEL: 0587-34-5556
3	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Oosima Clinic TEL: 0587-97-7111
4	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Meishin Clinic TEL:0587-81-3315
5	terça	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Hattori Seikei Geka TEL: 0587-23-5800
6	quarta	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
7	quinta	Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
8	sexta			
9	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Shin lin TEL: 0587-36-0701
10	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Sugihara Naika Geka lin TEL: 0587-21-0832
		Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	9:00 - 12:00	Prefeitura de Inazawa
11	segunda			
12	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
13	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
14	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
		Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
15	sexta			
16	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Yamakami Naika Junkankika TEL:0587-36-7778
17	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222
18	segunda			
19	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
20	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
21	quinta	Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
22	sexta			
23	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Miwa Syonika TEL: 0587-21-2342
		Balcão temporário de atendimento durante o feriado da Divisão de Assuntos Residenciais	9:00 - 12:00	Prefeitura de Inazawa
24	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Kushida Seikeigeka TEL: 0587-34-4885
25	segunda			
26	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Heiwa Sisho
27	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
28	quinta	Balcão de Emissão e Solicitação do Cartão My Number (Horário Estendido)	17:00 - 19:30	Prefeitura de Inazawa
29	sexta			
30	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~16:30	Morikami Naika Clinic TEL: 0587-97-6867
31	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30 13:00~16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~16:30	Miyata Seikeigeka TEL:0587-34-5055

\*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.  
Telefone: 0586-72-1133